DEXTER

ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
ZA : Imported by Adeo South Africa (PTY) LTD T/A Leroy Merlin, Hosted in Leroy Merlin
Fourways Store 35 Roos Street, Witkoppen Ext 97, Sandton, 2191 Johannesburg, Gauteng,
South Africa Tel: +27 10 493 8000 Email: contact@leroymerlin.co.za - BR : Importado
e distribuído por LEROY MERLIN COMPANHIA BRASILEIRA DE BRICOLAGEM CNPJ:
01.438.784/0001-05 - Rua Pascoal Pais, nº. 525, 6º andar cj 61 a 64, Vila Cordeiro, São Paulo-SP. CEP: 04581-060 CALM (Central de Atendimento Leroy Merlin) Capitais 4020-5376 Demais Regiões 0800-0205376 -
UA: Імпортер (Виробник): ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ,
вул. Полярна 17А, +380 44 498 46 00. Дане підприємство приймає претензії від споживачів щодо товару, а також проводить його ремонт,ехнічне і гарантійне обслуговування
Імпортер: ТОВ «Леруа Мерлен Україна», 04201 Україна, м.Київ, вул. Полярна 17А
ADEO key : 88035354-M
CCQS Certification Services Limited (2834)
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown,
Dublin 15 D15 AKK1 - Ireland.
Made in China / País de Origem:
China / Виготовлено в Китаї.

CE 2834

<50%

- FR Humidité relative de stockage
- ES Humedad relativa de almacenamiento
- PT Humidade relativa de armazenamento
- IT Umidità relativa di stoccaggio
- BR Umidade relativa de armazenamento
- EL Σχετική υγρασία αποθήκευσης
- PL Wilgotność względna przechowywania
- UA Відносна вологість під час зберігання
- RO Umiditate relativă de depozitare
- NL Relatieve vochtigheid bij opslag
- EN Storage relative humidity

-20°C +40°C

- FR Plage de température de stockage
- ES Temperatura de almacenamiento, rango
- PT Intervalo de temperaturas de armazenamento
- IT Fascia di temperatura di conservazione
- BR Variação de temperatura de armazenamento
- EL Εύρος θερμοκρασίας αποθήκευσης
- PL Zakres temperatur przechowywania
- UA Діапазон температур зберігання
- RO Interval de temperatură pentru depozitare
- NL Temperatuurbereik bij opslag
- EN Storage temperature range

- FR Filtres doubles nécessaires
- ES Se necesitan dos filtros
- PT São necessários filtros duplos
- IT Sono necessari doppi filtri
- BR Filtros duplos requeridos
- EL Απαιτούνται διπλά φίλτρα
- PL Wymagane podwójne filtry
- UA Необхідні подвійні фільтри
- RO Sunt necesare filtre duble
- NL Dubbele filters vereist
- EN Double filters required

- FR Date d'expiration
- ES Fecha de caducidad
- PT Data de validade
- IT Data di scadenza
- BR Data de validade
- EL Ημερομηνία λήξης
- PL Data ważności
- UA Термін придатност
- RO Data expirării
- NL Vervaldatum
- EN Expiry date

- FR Date de production
- ES Fecha de producción
- PT Data de produção
- IT Data di fabbricazione
- BR Data de fabricação
- EL Ημερομηνία παραγωγής
- PL Data produkcji
- UA Дата виробництва
- RO Data fabricației
- NL Productiedatum
- EN Production date

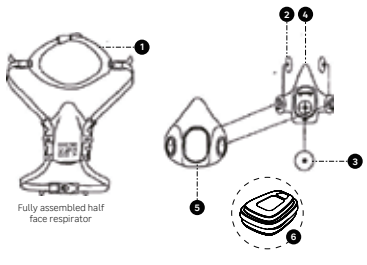
- FR Date de fabrication année de fabrication indiquée au centre, mois indiqué par une flèche
- ES Fecha de fabricación año de fabricación indicado en el centro, mes indicado por una flecha
- PT Data de fabricação, ano de fabricação indicado ao centro, mês indicado por uma seta
- IT Data di produzione anno di produzione indicato al centro, mese indicato da una freccia
- BR Data de fabricação, ano de fabricação indicado ao centro, mês indicado por uma seta
- EL Ημερομηνία κατασκευής έτος κατασκευής υποδεικνύεται στο κέντρο, μήνας που υποδεικνύεται με βέλος
- PL Data produkcji Rok produkcji wskazany pośrodku, miesiąc wskazany strzałką
- UA Дата виготовлення Рік виготовлення вказано по центру, місяць позначено стрілкою
- RO Data de fabricație, anul de fabricație indicată în centru, luna indicată printr-o săgeată
- NL Fabricagedatum, bouwjaar aangegeven in het midden, maand aangegeven met een pijl
- EN Date of manufacture wheel year of manufacture indicated in the center, month indicated by an arrow

- FR Manuel d'utilisation
- ES Manual de instrucciones
- PT Manual de instruções
- IT Manual do usuário
- BR Manual de instruções
- EL Εγχειρίδιο χρήσης
- PL Instrukcja obsługi
- UA Інструкція з експлуатації
- RO Manual de instrucțiuni
- NL Gebruiksaanwijzing
- EN Instruction manual

CE 2834

- FR Symbole de conformité avec le règlement (UE) 2016/425
- ES Símbolo de cumplimiento del Reglamento UE 2016/425
- PT Símbolo de conformidade com o Regula-mento UE 2016/425
- IT Simbolo di conformità al Regolamento UE 2016/425
- BR Símbolo de conformidade com o Regula-mento da UE 2016/425
- EL Σύμβολο για τη συμμόρφωση με τον Κανονισμό ΕΕ 2016/425
- PL Symbol zgodności z rozporządzeniem UE 2016/425
- UA Знак відповідності регламенту ЄС 2016/425
- RO Simbol pentru conformitate cu regula-mentul UE 2016/425
- NL Symbool voor naleving van EU-verorde-ning 2016/425
- EN Symbol for compliance with EU regulation 2016/425

88035354-M Half Face Respirator and its components



Fully assembled half face respirator

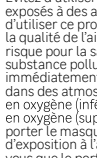
FR DESCRIPTION / EMPLOI

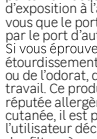
Le masque de protection respiratoire est un appareil à double filtration qui permet de réduire l'exposition à certains contaminants en suspension dans l'air, qui peuvent être gazeux ou particulaires. Le produit est conforme aux exigences du règlement (UE) 2016/425. Ces masques répondent aux exigences de la norme EN 140:1998.

Une mauvaise utilisation de cet appareil peut entraîner des maladies ou la mort. Avant toute utilisation, l'utilisateur doit lire et comprendre ce manuel d'utilisation fourni avec l'emballage du produit. Des limitations de temps d'utilisation peuvent s'appliquer.
Le demi-masque ne doit pas être utilisé seul. Il est compatible avec les filtres suivants :

Code du filtre	Protection contre	Caractéristiques
88035356-B + 88035353	Gaz et vapeurs organiques dont le point d'ébullition est >65°C et filtre à particules de classe P3	A utiliser avec un double filtrage
88035357	Gaz et vapeurs organiques avec un point d'ébullition >65°C, et filtre à particules de classe P2	A utiliser avec un double filtrage

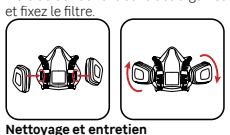
Avertissement
Évitez d'utiliser ce produit dans des environnements exposés à des atmosphères explosives. Évitez d'utiliser ce produit dans des environnements où la qualité de l'air est inconnue ou représente un risque pour la santé. Ne pas utiliser en présence de substance polluante dont la consistance entraînerait immédiatement la mort. Évitez d'utiliser ce produit dans des atmosphères présentant une faible teneur en oxygène (inférieure à 19 %) ou une teneur élevée en oxygène (supérieure à 25 %). Assurez-vous de porter le masque en continu pendant toute la période d'exposition à l'atmosphère contaminée. Assurez-vous que le port du masque n'est pas entravé par le port d'autres équipements de protection.
Si vous éprouvez des difficultés respiratoires, des étourdissements, ou si vous perdez le sens du goût ou de l'odorat, quittez immédiatement le lieu de travail. Ce produit ne renferme aucune substance réputée allergène, toutefois, en cas de sensibilité cutanée, il est possible que le contact avec la peau de l'utilisateur déclenche une réaction. La classification des filtres à gaz ne reflète pas la performance effective du dispositif dans des conditions de travail réelles, et elle n'est pas reliée aux limites d'exposition professionnelle existantes. Le temps de perforation minimal fait référence exclusivement à des tests effectués en laboratoire dans des conditions standardisées. Cela ne constitue pas une indication de la durée d'utilisation potentielle dans des conditions réelles. Selon les conditions d'utilisation, les périodes d'utilisation possibles peuvent varier par rapport aux durées de perforation établies conformément à ce document.
Applications
Le demi-masque doit être utilisé avec un filtre gauche et un filtre droit.
Avertissements
- Le non-respect de toutes les instructions et limitations relatives à l'utilisation de ce produit ou un ajustement incorrect peuvent avoir des effets néfastes sur la santé.
- Le choix d'un masque approprié est essentiel pour protéger votre santé.
- Le remplacement des composants ou des pièces ne doit être effectué que par une personne autorisée ou formée.
- Les contrôles de pression positive et négative doivent être effectués à chaque fois après l'entretien ou le remplacement des pièces, avant l'utilisation effective dans l'environnement.
Contrôles avant utilisation
Inspectez votre masque avant et après chaque utilisation. N'utilisez pas le masque si l'un de ses composants est endommagé et/ou cassé. Vérifiez que : - les sangles sont en bon état, non déchirées, non coupées et encore parfaitement élastiques - les boucles et ficelles sont en bon état - l'inhalateur est propre et en bon état - les membranes d'inhalation et d'expiration sont présentes et en bon état Vérifiez également l'étanchéité du joint. La conformité aux exigences d'étanchéité risque d'être compromise si des poils de barbe pénètrent sous la surface d'étanchéité. Si le masque ne s'adapte pas correctement à votre visage, n'entrez pas dans la zone contaminée.
Port et ajustement
Instructions pour les vérifications des joints par l'utilisateur à pression positive et négative :
· Si vous ne parvenez pas à obtenir un ajustement correct, NE PAS entrer dans la zone contaminée.
· Ne pas utiliser avec la barbe ou d'autres poils du visage ou d'autres conditions qui empêchent le contact direct.
entre le visage et le joint facial du respirateur.
1). Vérification du joint d'étanchéité à pression positive.


Placez la paume de votre main sur les couvercles des soupapes d'expiration et expirez doucement. Le masque doit être légèrement bombé. Si de l'air s'échappe entre le visage et le masque du respirateur, repositionnez ce dernier et ajustez les sangles pour une meilleure étanchéité.


Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne étanchéité, n'entrez pas dans la zone contaminée.

2). Vérification de l'étanchéité par pression négative
Placez la paume de vos mains sur les cartouches et inspirez doucement. Le masque
Le masque doit s'affaisser légèrement. Si de l'air s'échappe entre le visage et la pièce faciale du respirateur, repositionnez ce dernier et ajustez la pièce faciale.
le masque, repositionnez-le et ajustez les sangles pour une meilleure étanchéité.
Si vous ne parvenez pas à obtenir une bonne étanchéité, n'entrez pas dans la zone contaminée.

1. Tirez la sangle supérieure au dessus de la tête. Placez l'arceau sur le sommet de la tête. Positionnez le demi masque sur le nez et la bouche.
2. Tirez la sangle inférieure derrière le cou et fixez le clip.
3. Tirez la sangle uniformément sur la sangle jusqu'à ce que le demi-masque repose fermement et confortablement sur le visage.
Si nécessaire, ajustez les sangles.
4. Vérifiez l'ajustement du visage. Si une fuite d'air est détectée, repositionnez le respirateur sur le visage et/ou réajustez la sangle élastique pour éliminer la fuite.
Remplacement des filtres
Instructions pour le montage des filtres sur le demi-masque
- 1 filtre gauche et 1 filtre droit doivent être utilisés avec un demi-masque.
- Alignez les 3 points concaves du filtre à gaz avec les 3 points convexes du demi-masque, tournez le filtre de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre et fixez le filtre.



Nettoyage et entretien
Ne pas nettoyer ou désinfecter les filtres. Le demi-masque doit être nettoyé et désinfecté régulièrement. Pour un nettoyage correct, le demi-masque peut être démonté en retirant les filtres, les sangles et ficelles. Ne pas utiliser de détergent ou de produit chimique abrasif pour nettoyer le respirateur. Ne pas sécher au soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Il peut être nettoyé avec de l'eau, du savon et une brosse douce. Avec un entretien adéquat, le masque peut être utilisé jusqu'à 3 ans.
Stockage et transport
Le produit doit être stocké et transporté à l'abri de la lumière directe du soleil, à une température comprise entre -40 °C et -20 °C, dans son emballage d'origine et à l'abri de tout dommage physique. Les filtres qui ne sont pas stockés dans ces conditions peuvent avoir une durée de conservation réduite.
Déclaration UE de conformité
Consultable sur www.ppe-dexter.com

Numéro de pièce	Code pièce	Quantité	Description de la pièce
1		1 set	Sangle de tête avec arceau.
2		2	Membrane de la valve d'inhalation de couleur blanche. Φ= 32mm
3		1	Membrane de la valve d'expiration de couleur bleu clair. Φ= 31mm
4		1	Base de fixation du filtre et des valvesv
5		1	Face vierge
6		*2	Filtres combinés pour utilisation contre les gaz organiques et les particules (non fournis avec le demi-masque respiratoire)

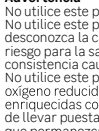
ES DENOMINACIÓN/USO

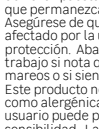
La mascarilla de respiración de media cara es un dispositivo de doble filtrado que ayuda a reducir la exposición a determinados contaminantes del aire que pueden ser gaseosos o partículas. Cumple con los requisitos del reglamento (UE) 2016/425. Estas máscaras cumplen los requisitos de la norma EN 140:1998.

El mal uso de este dispositivo puede provocar enfermedades o la muerte. Antes de su uso, el usuario debe leer y comprender este Manual del usuario que se proporciona como parte del embalaje del producto. Pueden aplicarse limitaciones en el uso del tiempo.
El respirador de media cara no debe usarse solo. Y es compatible con los siguientes filtros combinados:

Código del filtro	Protección contra	Características
88035356-B + 88035353	Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición >65°C y filtro de partículas de clase P3	Para uso con doble filtro
88035357	Gases y vapores orgánicos con un punto de ebullición >65°C y filtro de partículas de clase P2	Para uso con doble filtro

Advertencia
No utilice este producto en una atmósfera explosiva. No utilice este producto en lugares en los que se desconozca la calidad del aire y/o que presenten un riesgo para la salud. No utilice en contaminante(s) consistencia causará inmediatamente la muerte
No utilice este producto ni en atmósferas con oxígeno reducido (menos del 19 %) ni en atmósferas enriquecidas con oxígeno (más del 25 %). Asegúrese de llevar puesta la máscara durante todo el tiempo que permanezca en la atmósfera contaminada. Asegúrese de que el uso de la máscara no se ve afectado por la utilización de otros equipos de protección. Abandone inmediatamente el lugar de trabajo si nota que tiene dificultad para respirar, mareos o si siente un sabor u olor característico. Este producto no contiene sustancias identificadas como alergénicas, pero el contacto con la piel del usuario puede provocar una reacción en caso de sensibilidad. La clasificación de los filtros de gas no es representativa del rendimiento del dispositivo en las condiciones reales del lugar de trabajo y no está relacionada con los límites de exposición profesional existentes. El tiempo mínimo de penetración se refiere solamente a las pruebas realizadas en laboratorio en condiciones normalizadas. No se trata de una indicación de la posible duración del uso en condiciones prácticas. Dependiendo de las condiciones de uso, el tiempo de utilización posible puede variar, más o menos, con respecto a los tiempos de ruptura determinados de acuerdo con este documento.
Aplicaciones
La media máscara debe utilizarse con 1 filtro izquierdo y 1 derecho.
Anuncios
· El incumplimiento de todas las instrucciones y limitaciones de uso de este producto o su instalación inadecuada pueden tener como resultado un efecto adverso para la salud.
· La selección adecuada de mascarillas es esencial para proteger su salud.
· El reemplazo de componentes o piezas deberá ser realizado únicamente por persona autorizada o capacitada.
· Se deben realizar comprobaciones de presión positiva y negativa cada vez que se dé servicio o se reemplacen las piezas antes del uso real en el lugar de trabajo.
Comprobar antes de usar
Revise la máscara antes y después de cada uso. No utilice la máscara si algún componente está dañado y/o roto. Compruebe que: -las correas están en buen estado, no están rotas, no están cortadas y siguen siendo perfectamente elásticas -las hebillas y el arnés están en buen estado. -el inhalador está limpio y en buen estado. Compruebe también que el sello está garantizado -los filtros o cartuchos todavía funcionan, no están caducados y el sello está garantizado. Compruebe que la mascarilla es compatible con su rostro antes de utilizarla. Es poco probable que se cumplan los requisitos de sellado si el pelo de la barba se introduce por debajo de la superficie de sellado. Si no consigue que la mascarilla se ajuste bien a su cara, no entre en la zona contaminada.
Colocación y ajuste
Instrucciones para verificaciones de sellos de usuario de presión positiva y negativa:
· Si no puede lograr un ajuste adecuado, NO ingrese al área contaminada.
· No lo use con barba u otro vello facial u otras condiciones que impidan el contacto directo
entre la cara y el sello facial del respirador.
1). Verificación del sello del usuario de presión positiva


Coloque la palma de su mano sobre las tapas de las válvulas de exhalación y exhale suavemente. La máscara debe sobresalir ligeramente. Si hay una fuga de aire entre la cara y el sello facial del respirador, vuelva a colocarlo y ajuste las correas para lograr un sellado más ajustado. Si no puede lograr un sellado adecuado, no ingrese al área contaminada.


2). Verificación del sello del usuario de presión negativa
Coloque las palmas de las manos sobre los cartuchos e inhale suavemente. La máscara debe colapsar ligeramente. Si hay una fuga de aire entre la cara y el sello facial del respirador, vuelva a colocarlo y ajuste las correas para lograr un sellado más ajustado. Si no puede lograr un sellado adecuado, no ingrese al área contaminada.

1. Tire de la correa superior por encima de la cabeza.
2. Coloque el reposacabezas sobre la coronilla. Coloque la media
máscara sobre la nariz y la boca.
2. Tire de la correa inferior por detrás del cuello y fije el clip.
3. Tire de la correa uniformemente hasta que la semimáscara se asiente de forma segura y cómoda contra la cara.
Si es necesario, ajuste las correas.
4. Compruebe el ajuste a la cara. Si se detecta una fuga de aire, vuelva a colocar el respirador en la cara y/o reajuste la correa elástica para eliminar la fuga.

Sustitución de filtros
Instrucciones para colocar los filtros en la semimáscara
- Se deben utilizar 1 filtro izquierdo y 1 filtro derecho con una semimáscara.
- Alinee los 3 puntos cóncavos del filtro de gas con los 3 puntos convexos de la media máscara, gire el 90° en el sentido de las agujas del reloj y fije el filtro.

Limpieza y mantenimiento
No limpie ni desinfecte los filtros. La media máscara debe limpiarse y desinfectarse con regularidad. No utilice detergentes ni productos químicos abrasivos para limpiar ninguna pieza del respirador. No secar al sol o cerca de una fuente de calor. Se puede limpiar con agua, jabón y un cepillo suave. Con un mantenimiento adecuado, la máscara puede utilizarse hasta 3 años.
Almacenamiento y transporte
El producto debe almacenarse y transportarse protegido de la luz solar directa, a una temperatura comprendida entre -40 °C y -20 °C, en su envase original y protegido de daños físicos. Los filtros que no se almacenen bajo estas condiciones pueden tener una vida útil menor.

Declaración UE de conformidad
Está disponible en www.ppe-dexter.com

Número de pieza	Código de pieza	Cantidad	Parte Descripción
1		1 set	Correa para la cabeza con soporte para la cabeza.
2		2	Diafragma de válvula de inhalación en color blanco. Φ= 32mm
3		1	Diafragma de la válvula de exhalación en color azul claro. Φ= 31mm
4		1	Base de fijación del filtro y las válvulas
5		1	Cara en blanco
6		*2	Filtros combinados para uso contra gases orgánicos y partículas (no suministrados con el respirador respirador)

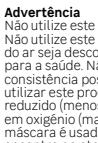
PT DESIGNAÇÃO/ UTILIZAÇÃO

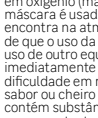
O Half Face Respirator é um dispositivo de filtragem dupla que ajuda a reduzir a exposição a certos contaminantes transportados pelo ar contaminantes no ar que podem ser gasosos ou partículas Em conformidade com os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. Estas máscaras cumprem os requisitos das normas EN140:1998.

A utilização incorrecta deste dispositivo pode resultar em doença ou morte. Antes da utilização, o utilizador deve ler e compreender este Manual do Utilizador fornecido como parte da embalagem do produto. Podem aplicar-se limitações de tempo de utilização.
O respirador de meia face não deve ser utilizado sozinho. E é compatível com os seguintes filtros combinados:

Código do filtro	Proteção contra	Características
88035356-B + 88035353	Gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição >65°C, e filtro de partículas classe P3	Para utilização com filtragem dupla
88035357	Gases e vapores orgânicos com um ponto de ebulição >65°C, e filtro de partículas classe P2	Para utilização com filtragem dupla

Advertência
Não utilize este produto numa atmosfera explosiva. Não utilize este produto em locais onde a qualidade do ar seja desconhecida e/ou apresente um risco para a saúde. Não utilizar em contaminantes cuja consistência possa causar a morte imediata Não utilizar este produto em atmosferas com oxigênio reduzido (menos de 19%) e atmosferas enriquecidas em oxigênio (mais de 25%). Certifique-se de que a máscara é usada durante todo o tempo em que se encontra na atmosfera contaminada. Certifique-se de que o uso da máscara não é perturbado pelo uso de outro equipamento de proteção. Abandone imediatamente o local de trabalho se sentir dificuldade em respirar, tonturas ou se sentir um sabor ou cheiro caraterístico. Este produto não contém substâncias conhecidas como alergênicas, mas o contacto com a pele do utilizador pode provocar uma reação em caso de sensibilidade. A classificação dos filtros de gás não é representativa do desempenho do dispositivo em condições reais de local de trabalho e não está relacionada com os limites de exposição profissional existentes.O tempo mínimo de rutura refere-se apenas a ensaios laboratoriais efetuados em condições normalizadas. Não constitui uma indicação da duração possível da utilização em condições práticas. Dependendo das condições de utilização, os tempos de utilização possíveis podem diferir, para mais ou para menos, dos tempos de rutura determinados de acordo com este documento
Aplicações
A meia-máscara deve ser utilizada com 1 filtro esquerdo e 1 direito.
Avertissements
- O não cumprimento de todas as instruções e limitações de utilização deste produto ou uma instalação incorrecta pode
resultar num efeito adverso para a saúde.
- A seleção adequada da máscara é essencial para proteger a sua saúde.
- A substituição de componentes ou peças só deve ser efectuada por pessoal autorizado ou com formação.
- As verificações de pressão positiva e negativa devem ser efectuadas sempre após a manutenção ou substituição de peças antes da utilização efectiva no local de trabalho
Verificações antes da utilização
Inspecione o dispositivo facial antes e depois de cada utilização. Não utilize a máscara se algum componente estiver danificado e/ou partido.
Verifique se: - as correias estão em bom estado, não estão rasgadas, não estão cortadas e continuam perfeitamente elásticas - as fivelas e o arnês estão em bom estado. - o inalador está limpo e em bom estado.- as membranas de inspiração/expiração estão presentes e em bom estado. Verifique também se o selo é garantido. Verifique se a máscara é compatível com o seu rosto antes de a utilizar.É pouco provável que os requisitos de selagem sejam cumpridos se houver pelos de barba por baixo da superfície de selagem. Se não conseguir que a máscara se ajuste corretamente ao seu rosto, não entre em zonas contaminadas.
Uso e ajustamento
Instruções para verificações de vedação do usuário com pressão positiva e negativa:
· Se não conseguir um ajuste adequado, NÃO entre na área contaminada.
· Não use com barba ou outros pelos faciais ou outras condições que impeçam o contato direto
entre a face e a vedação facial do respirador.
1). Verificação do selo do utilizador de pressão positiva.


Colocar a palma da mão sobre as tampas das válvulas de expiração e expirar
suavemente. A peça facial deve ficar ligeiramente saliente. Se houver fugas de ar entre o rosto
e a face do respirador, reposicione-o e ajuste as correias para uma para uma vedação mais apertada. Se não conseguir obter uma vedação correcta, não entre na área contaminada.
área contaminada.


2). Verificação da vedação do utilizador de pressão negativa
Coloque as palmas das mãos sobre os cartuchos e inspire suavemente. A
A peça facial deve colapsar ligeiramente. Se houver fuga de ar entre o rosto e a
a peça facial do respirador, reposicione-a e ajuste as correias para uma vedação mais apertada.
vedação. Se não conseguir obter uma vedação correcta, não entre na área contaminada contaminada.

1. Puxe a correia superior sobre a cabeça. Coloque o suporte de cabeça sobre a coroa da cabeça. Coloque a meia-máscara sobre o nariz e a boca.
2. Puxe a precinta inferior para trás do pescoço e prenda o clipe.
3. Puxe a precinta uniformemente até que a meia-máscara assente segura e confortavelmente contra o rosto.
Se necessário, ajuste as correias.
4. Verifique o ajuste ao rosto. Se for detectada uma fuga de ar, reposicione o respirador no rosto e/ou reajuste a correia elástica para eliminar a fuga.

Substituição de filtros
Instruções de montagem dos filtros na meia-máscara
- Devem ser utilizados 1 filtro esquerdo e 1 filtro direito com uma meia-máscara
- Alinhar os 3 pontos côncavos do filtro de gás com os 3 pontos convexos da meia-máscara, rodar o filtro 90° no sentido dos ponteiros do relógio e fixar o filtro.

Limpeza e manutenção
Não limpe ou desinfete os filtros. A meia-máscara deve ser limpa e desinfetada regularmente. Não utilizar detergentes ou produtos químicos abrasivos para limpar qualquer parte do respirador. Não secar ao sol ou perto de uma fonte de calor Pode ser limpa com água, sabão e uma escova macia. Com uma manutenção adequada, a máscara pode ser utilizada até 3 anos.
Armazenamento e transporte
O produto deve ser armazenado e transportado ao abrigo da luz solar direta, a uma temperatura entre -40°C e -20°C, na sua embalagem original e protegido contra danos físicos. Os filtros não armazenados nestas condições podem ter um prazo de validade reduzido.

Declaração de Conformidade UE
Disponível em www.ppe-dexter.com

Número da peça	Código da peça	Quantidade	Descrição parcial
1		1 set	Correia para a cabeça com suporte para a cabeça.
2		2	Diafragma da válvula de inalação em cor branca. Φ= 32mm
3		1	Diafragma da válvula de expiração na cor azul claro. Φ= 31mm
4		1	Base de fixação do filtro e das válvulas
5		1	Face em branco
6		*2	Filtros combinados para utilização contra gases orgânicos e partículas (não fornecidos com o respirador respirador)

IT DESIGNAZIONE/ USO

Il Respiratore Semifacciale è un dispositivo a doppio filtro che aiuta a ridurre l'esposizione a determinati contaminanti aerodispersi, sia gassosi che particellari. Conforme ai requisiti del Regolamento (UE) 2016/425. Queste maschere soddisfano i requisiti della norma EN 140:1998.

L'uso improprio di questo dispositivo può causare malattie o morte. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve leggere e comprendere il presente Manuale d'uso fornito come parte della confezione del prodotto. Possono essere applicate limitazioni di tempo per l'uso.
Il respiratore semifacciale non deve essere utilizzato da solo. È compatibile con i seguenti filtri combinati:

Codice filtro	Protezione contro	Caratteristiche
88035356-B + 88035353	Gas e vapori organici con punto di ebollizione >65°C e filtro antiparticolato classe P3	Per l'uso con doppia filtrazione
88035357	Gas e vapori organici con punto di ebollizione >65°C, e filtro antiparticolato classe P2	Per l'uso con doppia filtrazione

Avvertenza
Non utilizzare questo prodotto in un'atmosfera esplosiva. Non utilizzare questo prodotto in ambienti in cui la qualità dell'aria è sconosciuta e/o presenta rischi per la salute. Non utilizzare in presenza di sostanze contaminanti che possono causare immediatamente la morte. Non utilizzare questo prodotto in atmosfere a ridotto contenuto di ossigeno (meno del 19%) e arricchite di ossigeno (più del 25%). Assicurarsi di indossare la maschera per tutto il tempo in cui ci si trova nell'atmosfera contaminata. Assicurarsi che l'uso della maschera non sia disturbato dall'uso di altri dispositivi di protezione. Lasciare immediatamente il luogo di lavoro se si avverte difficoltà a respirare, vertigini o se si avverte un sapore o un odore caratteristico. Questo prodotto non contiene sostanze notoriamente allergeniche, tuttavia il contatto con la pelle dell'utilizzatore può causare una reazione in caso di sensibilità. La classificazione dei filtri antigas non è rappresentativa delle prestazioni del dispositivo nelle reali condizioni di lavoro e non è correlata ai limiti di esposizione professionale esistenti. Il tempo minimo di penetrazione si riferisce solo a test di laboratorio condotti in condizioni standardizzate. Non è un'indicazione della possibile durata di utilizzo in condizioni pratiche. A seconda delle condizioni d'uso, i possibili tempi d'uso possono differire, in più o in meno, dai tempi di penetrazione determinati in conformità a questo documento.
Applicazioni
La semimaschera deve essere utilizzata con 1 filtro sinistro e 1 filtro destro.
Avvertenze
- La mancata osservanza di tutte le istruzioni e le limitazioni d'uso di questo prodotto o un'applicazione impropria possono
provocare effetti negativi sulla salute.
- La scelta corretta della maschera è essenziale per proteggere la salute.
- La sostituzione di componenti o parti deve essere eseguita solo da personale autorizzato o addestrato.
- I controlli della pressione positiva e negativa devono essere eseguiti ogni volta dopo la manutenzione o la sostituzione di parti prima dell'uso effettivo sul posto di lavoro.
Controllare prima dell'uso
Ispezionare il facciale prima e dopo ogni utilizzo. Non utilizzare la maschera se qualche componente è danneggiato e/o rotto. Controllare che: -le cinghie siano in buone condizioni, non strappate, non tagliate e ancora perfettamente elastiche -le fibbie e l'imbracatura siano in buone condizioni. -l'inalatore sia pulito e in buone condizioni. -Le membrane d'inalazione/espirazione siano pulite e in buone condizioni. Controllare anche che la tenuta sia garantita. Prima dell'uso, verificare che la maschera sia compatibile con il viso. È improbabile che i requisiti di tenuta siano soddisfatti se i peli della barba si infilano nella superficie di tenuta. Se non si riesce a far aderire bene la maschera al viso, non entrare nell'area contaminata
Indossare e posizionare la maschera
Istruzioni per i controlli della tenuta dell'utente a pressione positiva e negativa:
· Se non si riesce a ottenere una vestibilità adeguata, NON entrare nell'area contaminata.
· Non utilizzare con barba o altri peli del viso o altre condizioni che impediscono il contatto diretto
tra il viso e la guarnizione facciale del respiratore.
1). Controllo della tenuta dell'utente a pressione positiva.

Posizionare il palmo della mano sui coperchi delle valvole di espirazione ed espirare delicatamente. Il facciale dovrebbe gonfiarsi leggermente. Se ci sono perdite d'aria tra il viso e la guarnizione facciale del respiratore, riposizionarla e regolare le cinghie per una tenuta più stretta. Se non si riesce a ottenere una tenuta adeguata, non entrare nell'area contaminata.

2). Controllo della tenuta dell'utente a pressione negativa
Posiziona i palmi delle mani sulle cartucce e inspira delicatamente. Il facciale dovrebbe abbassarsi leggermente. Se ci sono perdite d'aria tra il viso e la guarnizione facciale del respiratore, riposizionarla e regolare le cinghie per una tenuta più stretta. Se non si riesce a ottenere una tenuta adeguata, non entrare nell'area contaminata.

1. Tirare la cinghia superiore sopra la testa. Posizionare la culla per la testa sulla corona cranica. Posizionare la semimaschera sul naso e sulla bocca.
2. Tirare la cinghia inferiore dietro il collo e fissare la clip.
3. Tirare la cinghia in modo uniforme fino a quando la semimaschera si appoggia in modo sicuro e confortevole al viso.
Se necessario, regolare le cinghie.
4. Controllare l'aderenza al viso. Se si rileva una perdita d'aria, riposizionare il respiratore sul viso e/o regolare nuovamente la cinghia elastica per eliminare la perdita.

Sostituzione dei filtri
Istruzioni per il montaggio dei filtri sulla semimaschera
- 1 filtro sinistro e 1 filtro destro devono essere utilizzati con una semimaschera.
- Allineare i 3 punti concavi del filtro gas con i 3 punti convessi della semimaschera, ruotare il filtro di 90° in senso orario e fissarlo.

Pulizia e manutenzione
Non pulire o disinfettare i filtri. La semimaschera deve essere pulita e disinfettata regolarmente. Non utilizzare detergenti o sostanze chimiche abrasive per pulire qualsiasi parte del respiratore. Non asciugare al sole o vicino a fonti di calore. Può essere pulita con acqua, sapone e una spazzola morbida. Con una corretta manutenzione, la maschera può essere utilizzata per un massimo di 3 anni.
Conservazione e trasporto
Il prodotto deve essere conservato e trasportato lontano dalla luce solare diretta, a una temperatura compresa tra -40°C e -20°C, nella sua confezione originale e protetto da danni fisici. I filtri non conservati in queste condizioni possono avere una durata di conservazione ridotta.

Dichiarazione di conformità CE
Disponibile su www.ppe-dexter.com

Parte n	Codice parte	Quantità	Descrizione della parte
1		1 set	Cinghia per la testa con culla.
2		2	Diaframma della valvola di inalazione di colore bianco. Φ= 32 mm
3		1	Diaframma della valvola di espirazione di colore azzurro. Φ= 31 mm
4		1	Base di fissaggio del filtro e delle valvole
5		1	Facciale vuoto
6		*2	Filtri combinati per l'uso contro i gas organici & particelle (non forniti con il respiratore semifacciale)

BR INDICAÇÃO/USO

O Respirador Meia Face é um dispositivo de filtragem dupla que ajuda a reduzir a exposição a determinados contaminantes transportados pelo ar, que podem ser gasosos ou particulados Cumpre os requisitos do Regulamento (UE) 2016/425. Essas máscaras seguem os requisitos do EN 140:1998.

O uso indevido deste dispositivo pode resultar em doença ou morte. Antes de usar, o usuário deve ler e entender este Manual do Usuário fornecido como parte da embalagem do produto. Podem ser aplicadas limitações de tempo de uso.
O respirador semifacial não deve ser usado sozinho. Ele é compatível com os seguintes filtros combinados:

Código do filtro	Proteção contra	Características
88035356-B + 88035353	Gases e vapores orgânicos com ponto de ebulição >65°C e filtro de partículas classe P3	Para uso com filtragem dupla
88035357	Gases orgânicos e vapores com ponto de ebulição >65°C e filtro de partículas classe P2	Para uso com filtragem dupla

Advertência
Não utilize esse produto em uma atmosfera explosiva. Não utilize esse produto onde a qualidade do ar for desconhecida e/ou represente um risco para a saúde. Não use em consistência(s) contaminante(s) que possa

EL

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ / ΧΡΗΣΗ

Ο αναπνευστήρας μισού προσώπου είναι μια συσκευή διπλού φιλτραρίσματος που συμβάλλει στη μείωση της έκθεσης σε ορισμένους αερομεταφερόμενους ρύπους που μπορεί να είναι αέριοι ή σωματιδιακοί. Συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) 2016/425. Αυτές οι μάσκες πληρούν τις απαιτήσεις των προτύπων EN 140:1998.

Η κακή χρήση αυτής της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε ασθένεια ή θάνατο. Πριν από τη χρήση, ο χρήστης πρέπει να διαβάσει και να κατανοήσει το παρόν εγχειρίδιο χρήσης που παρέχεται ως μέρος της συσκευασίας του προϊόντος. Ενδέχεται να ισχύουν χρονικοί περιορισμοί χρήσης.
Η αναπνευστική συσκευή μισού προσώπου δεν πρέπει να χρησιμοποιείται μόνη της. Και είναι συμβατή με τα ακόλουθα συνδυασμένα φίλτρα:

Κωδικός φίλτρου	Ochrona przed	Cechy
88035356-B + 88035353	Οργανικά αέρια & ατμοί με σημείο βρασμού >65°C και κατηγορία φίλτρου σωματιδίων P3	Για χρήση με διπλό φίλτρο
88035357	Οργανικά αέρια & ατμοί με σημείο βρασμού >65°C και κλάση φίλτρου σωματιδίων P2	Για χρήση με διπλό φίλτρο

Προειδοποίηση
Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε εκρηκτική ατμόσφαιρα. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όπου η ποιότητα του αέρα είναι άγνωστη ή/και παρουσιάζει κίνδυνο για την υγεία. Μην το χρησιμοποιείτε σε μολυσματικές ουσίες που θα προκαλέσουν άμεσα θάνατο. Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μειωμένο οξυγόνο (λιγότερο από 19%) και σε ατμόσφαιρες εμπλουτισμένες με οξυγόνο (περισσότερο από 25%). Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα φοριέται καθ' όλη τη διάρκεια στη μολυσμένη ατμόσφαιρα. Βεβαιωθείτε ότι η χρήση της μάσκας δεν διαταράσσεται από τη χρήση άλλου προστατευτικού εξοπλισμού. Αποχωρήστε αμέσως από τον χώρο εργασίας εάν αισθανθείτε δυσκολία στην αναπνοή, ζάλη ή εάν αισθανθείτε μια χαρακτηριστική γεύση ή οσμή. Το προϊόν αυτό δεν περιέχει ουσίες που είναι γνωστό ότι είναι αλλεργιογόνες, αλλά η επαφή με το δέρμα του χρήστη μπορεί να προκαλέσει αντίδραση σε περίπτωση ευαισθησίας. Η ταξινόμηση των φίλτρων αερίων δεν είναι αντιπροσωπευτική της απόδοσης της συσκευής υπό πραγματικές συνθήκες στον χώρο εργασίας και δεν σχετίζεται με τα υφιστάμενα επαγγελματικά όρια έκθεσης. Ο ελάχιστος χρόνος αντοχής αναφέρεται μόνο σε εργαστηριακές δοκιμές που διεξάγονται υπό τυποποιημένες συνθήκες. Δεν αποτελεί ένδειξη της πιθανής διάρκειας της χρήσης υπό πρακτικές συνθήκες. Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης, οι πιθανοί χρόνοι χρήσης μπορεί να διαφέρουν, συν ή πλην, από τους χρόνους αντοχής που καθορίζονται σύμφωνα με το παρόν έγγραφο
Εφαρμογές
Η μμίμασκα πρέπει να χρησιμοποιείται με 1 αριστερό και 1 δεξί φίλτρο.
Προσκλήσεις
- Η μη τήρηση όλων των οδηγιών και των περιορισμών χρήσης αυτού του προϊόντος ή η ακατάλληλη τοποθέτηση μπορεί να
να έχει ως αποτέλεσμα δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία.
- Η σωστή επιλογή μάσκας είναι απαραίτητη για την προστασία της υγείας σας.
- Η αντικατάσταση εξαρτημάτων ή μερών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο ή εκπαιδευμένο άτομο.
- Οι έλεγχοι βετικής και αρνητικής πίεσης πρέπει να εκτελούνται κάθε φορά μετά τη συντήρηση ή την αντικατάσταση εξαρτημάτων πριν από την πραγματική χρήση στο χώρο εργασίας»
Έλεγχοι πριν από τη χρήση
Ελέγχετε το κάλυμμα προσώπου σας πριν και μετά από κάθε χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη μάσκα εάν κάποιο μέρος της είναι κατεστραμμένο και/ή λείπει. Ελέγξτε ότι : -οι μάντες είναι σε καλή κατάσταση, δεν έχουν σκισει, δεν έχουν κοπεί και εξακολουθούν να είναι απόλυτα ελαστικοί -οι αγκράφες και ο ιμάντας είναι σε καλή κατάσταση. -η σκελετική εισπνοής είναι καθαρή και σε καλή κατάσταση. Ελέγξτε επίσης ότι το σφράγισμα είναι εγγυημένο -τα φίλτρα/φυσίγγια είναι ακόμα σε λειτουργική κατάσταση, δεν έχουν λήξει και ότι το σφράγισμα είναι εγγυημένο. Ελέγξτε ότι η μάσκα είναι συμβατή με το πρόσωπό σας πριν από τη χρήση. Είναι απίθανο να τηρηθούν οι απαιτήσεις σφραγίσματος, εάν βρεθούν γένια κάτω από την επιφάνεια σφραγίσματος. Εάν δεν μπορείτε να προσαρμόσετε σωστά τη μάσκα στο πρόσωπό σας, μην εισέλθετε στη μολυσμένη περιοχή.
Τοποθέτηση και ρύθμιση
1). Έλεγχος σφράγισης χρήστη θετικής πίεσης.
Τοποθετήστε την παλάμη του χεριού σας πάνω από τα καλύμματα των βαλβίδων εκπνοής και εκπνεύστε απαλά. Το κάλυμμα του προσώπου θα πρέπει να διογκώνεται ελαφρώς. Εάν διαρρέει αέρας μεταξύ του προσώπου και του καλύμματος προσώπου της αναπνευστικής συσκευής, επαναποθετήστε την και ρυθμίστε τους ιμάντες για μια στενότερη στεγανοποίηση. Εάν δεν μπορείτε να επιτύχετε σωστή στεγανοποίηση, μην εισέλθετε στο μολυσμένη περιοχή.
2). Έλεγχος στεγανοποίησης χρήστη αρνητικής πίεσης
Τοποθετήστε τις παλάμες των χεριών σας πάνω στα φυσίγγια και εισπνεύστε απαλά. Το κάλυμμα προσώπου θα πρέπει να καταρρεύσει ελαφρώς. Εάν υπάρχει διαρροή αέρα μεταξύ του προσώπου και του
προσώπου της αναπνευστικής συσκευής, επαναποθετήστε την και ρυθμίστε τους ιμάντες για πιο σφιχτό
στεγανοποίηση. Εάν δεν μπορείτε να επιτύχετε σωστή στεγανοποίηση, μην εισέλθετε στο μολυσμένο περιοχή

1. Τραβήξτε τον επάνω ιμάντα πάνω από το κεφάλι. Τοποθετήστε το στήριγμα κεφαλής πάνω από το στέμμα της κεφαλής. Τοποθετήστε τη μισή μάσκα πάνω από τη μύτη και το στόμα.
2. Τραβήξτε τον κάτω ιμάντα πίσω από το λαιμό και ασφαλίστε το κλιπ.
3. Τραβήξτε τον ιμάντα ομοιόμορφα μέχρι η μμίμασκα να εφαρμόσει με ασφάλεια και άνεση στο πρόσωπο. Εάν είναι απαραίτητο, προσαρμόστε τους ιμάντες.
4. Ελέγξτε την εφαρμογή στο πρόσωπο. Εάν διαπιστωθεί διαρροή αέρα, επανατοποθετήστε την αναπνευστική συσκευή στο πρόσωπο ή/και ρυθμίστε εκ νέου τον ελαστικό ιμάντα για να εξαλείψετε τη διαρροή.

Αντικατάσταση φίλτρων
Οδηγίες για την τοποθέτηση φίλτρων στη μισή μάσκα
- 1 αριστερό και 1 δεξί φίλτρο πρέπει να χρησιμοποιείται με μια μμίμασκα.
- Ευθυγραμμίστε τα 3 κοίλα σημεία του φίλτρου αερίου με τα 3 κυρτά σημεία της μμίμασκας, περιστρέψτε το φίλτρο κατά 90° δεξιόστροφα και στερεώστε το φίλτρο.

Καθαρισμός και συντήρηση
Για τον κατάλληλο καθαρισμό, η μμίμασκα μπορεί να αποσυναρμολογηθεί αφαιρώντας τα φίλτρα και τους ιμάντες. Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό ή λειαντικά χημικά για να καθαρίσετε οποιοδήποτε μέρος της αναπνευστικής συσκευής. Μην στεγνώνετε κάτω από τον ήλιο ή κοντά σε πηγή θερμότητας..
Με την κατάλληλη συντήρηση, η μάσκα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για έως και 3 χρόνια.
Αποθήκευση και μεταφορά
Το προϊόν πρέπει να αποθηκεύεται και να μεταφέρεται μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, σε θερμοκρασία μεταξύ -40°C και -20°C, στην αρχική του συσκευασία και προστατευμένο από φυσικές ζημιές. Τα φίλτρα που δεν αποθηκεύονται υπό αυτές τις συνθήκες ενδέχεται να έχουν μειωμένη διάρκεια ζωής
Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ
Διαθέσιμη στο www.ppe-dexter.com

Μέρος αρ	Κωδικός ανταλλακτικού	Ποσότητα	Περιγραφή μέρους
1		1 set	Ιμάντας κεφαλής με βάση κεφαλής.
2		2	Διάφραγμα βαλβίδας εισπνοής σε λευκό χρώμα. Φ= 32mm
3		1	Διάφραγμα βαλβίδας εκπνοής σε γαλάζιο χρώμα. Φ= 31mm
4		1	Βάση στερέωσης φίλτρου & βαλβίδων
5		1	Πρόσωπο κενό
6		*2	Συνδυασμένα φίλτρα για χρήση έναντι οργανικών αερίων & σωματίδια (δεν παρέχονται με την αναπνευστική συσκευή μισού προσώπου)

PL

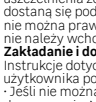
OZNACZENIE/ UŻYCIE

Półmaska filtrująca to podwójne urządzenie filtrujące, które pomaga zmniejszyć narażenie na niektóre zanieczyszczenia unoszące się w powietrzu, które mogą być gazowe lub cząsteczkowe Spełniają wymagania Rozporządzenia (UE) 2016/425. Te trzy maski spełniają wymagania norm EN 140:1998.

Niewłaściwe użytkowanie tego urządzenia może skutkować chorobą lub śmiercią. Przed użyciem użytkownik musi przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję obsługi dołączoną do opakowania produktu. Mogą obowiązywać ograniczenia czasowe użytkowania.
Półmaska filtrująca nie powinna być używana samodzielnie. Jest ona kompatybilna z następującymi filtrami łączonymi:

Kod filtra	Protection against	Features
88035356-B + 88035353	Gazy i opary organiczne o temperaturze wrzenia >65°C oraz filtr cząstek stałych klasy P3	Do użytku z podwójnym filtrowaniem
88035357	Gazy organiczne i opary o temperaturze wrzenia >65°C oraz filtr cząsteczkowy klasy P2	Do użytku z podwójnym filtrowaniem

Ostrzeżenie
Nie używać tego produktu w atmosferze wybuchowej. Nie należy używać tego produktu w miejscach, w których jakość powietrza jest nieznana i/lub stanowi zagrożenie dla zdrowia. Nie używać w środowisku o konsystencji powodującej natychmiastową śmierć. Nie należy używać tego produktu w atmosferze o obniżonej zawartości tlenu (poniżej 19%) lub wzbogaconej tlenem (powyżej 25%). Należy upewnić się, że maska jest noszona przez cały czas przebywania w zanieczyszczonej atmosferze. Upewnić się, że noszenie maski nie jest utrudnione przez noszenie innego sprzętu ochronnego. Należy natychmiast opuścić miejsce pracy, jeśli poczujesz trudności w oddychaniu, zawroty głowy lub jeśli poczujesz charakterystyczny smak, lub zapach. Ten produkt nie zawiera żadnych substancji znanych jako alergizujące, ale kontakt ze skórą użytkownika może wywołać reakcję w przypadku nadwrażliwości. Klasyfikacja filtrów gazowych nie jest reprezentatywna dla skuteczności urządzenia w rzeczywistych warunkach w miejscu pracy i nie ma związku z istniejącymi limitami narażenia zawodowego. Minimalny czas przenikania odnosi się wyłącznie do badań laboratoryjnych przeprowadzonych w znormalizowanych warunkach. Nie jest to wskazówka dla określenia możliwego czasu użytkowania w warunkach rzeczywistych. W zależności od warunków użytkowania, możliwe czasy użytkowania mogą różnić się, plus lub minus, od czasów przenikania określonych zgodnie z niniejszym dokumentem.
Zastosowania
Półmaska powinna być używana z 1 lewym i 1 prawym filtrem.
Przeciwwskazania
- Nieprzestrzeganie wszystkich instrukcji i ograniczeń dotyczących korzystania z tego produktu lub niewłaściwe dopasowanie może spowodować niekorzystne skutki dla zdrowia.
- Właściwy dobór maski ma zasadnicze znaczenie dla ochrony zdrowia.
- Wymiana podzespołów lub części powinna być wykonywana wyłącznie przez upoważnioną lub przeszkoloną osobę.
- Kontrole nadciśnienia i podciśnienia należy przeprowadzać każdorazowo po serwisowaniu lub wymianie części przed faktycznym użyciem w miejscu pracy.»
Sprawdzanie przed użyciem
Maskę należy sprawdzać przed i po każdym użyciu. Nie używać maski, jeśli jakikolwiek jej element jest uszkodzony i/ lub niesprawny. Sprawdzić, czy : -paski są w dobrym stanie, nie są rozdarte, nie są przecięte i nadal są idealnie elastyczne -Klamry i szelki są w dobrym stanie. -Inhalator jest czysty i w dobrym stanie. Sprawdzić również, czy uszczelnienie jest zagwarantowane -filtry/wkłady są nadal sprawne, nie utraciły ważności a ich szczelność jest zagwarantowana. Przed użyciem sprawdź, czy maska jest kompatybilna z Twoją twarzą. Jest mało prawdopodobne, że wymagania dotyczące uszczelnienia zostaną spełnione, jeśli włosy z brody dostaną się pod powierzchnię uszczelniającą. Jeśli nie można prawidłowo dopasować maski do twarzy, nie należy wchodzić do skażonego obszaru.
Zakładanie i dopasowywanie
Instrukcje dotyczące kontroli szczelności użytkownika pod ciśnieniem i pod ciśnieniem:
· Jeśli nie można uzyskać odpowiedniego dopasowania, NIE wchodź do zanieczyszczonego obszaru.
· Nie stosować w przypadku brody lub innego zarostu lub w przypadku innych schorzeń uniemożliwiających bezpośredni kontakt pomiędzy twarzą a uszczelką twarzową respiratora.
1). Kontrola dodatniego ciśnienia użytkownika.
Umieść dłoń na pokrywach zaworów wydechowych i delikatnie zrób wydech.



delikatnie. Część twarzowa powinna się lekko wybrzuszyć. Jeśli powietrze przecieka między twarzą a częścią twarzową półmaski, należy zmienić jej położenie i wyregulować paski w celu mocniejsze uszczelnienie. Jeśli nie można uzyskać odpowiedniego uszczelnienia, nie należy wchodzić do skażonego obszaru.

2). Kontrola szczelności użytkownika podciśnienia
Umieść dłonie nad wkładami i delikatnie wdychaj powietrze. Część część twarzowa powinna się lekko zapaść. Jeśli powietrze przecieka między twarzą a
a częścią twarzową półmaski, należy zmienić jej położenie i wyregulować paski, aby uzyskać mocniejsze uszczelnienie. Jeśli nie można uzyskać odpowiedniego uszczelnienia, nie należy wchodzić do skażonego obszaru.
skażonego obszaru

1. Przeciągnij górny pasek przez głowę. Umieść podstawkę na głowę nad koroną głowy. Umieść półmaskę na nosie i ustach.
2. Przeciągnij dolny pasek za szyję i zabezpiecz zacisk.
3. Pociągnij pasek równomiernie, aż półmaska będzie bezpiecznie i wygodnie przylegać do twarzy.
W razie potrzeby wyreguluj paski.
4. Sprawdź dopasowanie do twarzy. W przypadku wykrycia nieszczelności należy zmienić położenie półmaski na twarzy i/lub wyregulować elastyczny pasek w celu wyeliminowania nieszczelności.

Wymiana filtrów
Instrukcja zakładania filtrów na półmaskę
- Z półmaską należy używać 1 lewego i 1 prawego filtra.
- Wyrównaj 3 wklęsłe punkty filtra gazowego z 3 wypukłymi punktami na półmasce, obróć filtr o 90° zgodnie z ruchem wskazówek zegara i zamocuj filtr.

Czyszczenie i konserwacja
Półmaskę należy regularnie czyścić i dezynfekować. Do czyszczenia żadnej części półmaski nie wolno używać detergentów ani środków ściernych. Nie suszyć na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła. Można ją czyścić wodą, mydłem i miękką szczotką. Przy odpowiedniej konserwacji maska może być używana nawet przez 3 lata. Rzeczywista żywotność produktu zależy od warunków użytkowania i produktów, na których działanie jest narażony.
Przechowywanie i transport
Produkt powinien być przechowywany i transportowany oraz chroniony przed bezpośrednim światłem słonecznym, w temperaturze od -40°C do -20°C, w oryginalnym opakowaniu i chroniony przed uszkodzeniami fizycznymi.

Deklaracja zgodności UE
Dostępna pod adresem www.ppe-dexter.com

Nr części	Kod części	Ilość	Opis części
1		1 set	Pasek na głowę z podstawką.
2		2	Membrana zaworu wdechowego w kolorze białym. Φ= 32 mm
3		1	Membrana zaworu wydechowego w kolorze jasnoniebieskim. Φ= 31mm
4		1	Podstawa mocująca filtr i zawory
5		1	Zaślepka
6		*2	Połączone filtry do stosowania przeciwko gazom organicznym i cząstki stałe (nie dostarczane z półmaską)

UA

ОПИС/ВИКОРИСТАННЯ

Напівмаска - це подвійний фільтруючий пристрій, який допомагає зменшити вплив певних забруднюючих речовин у повітрі, які можуть бути газоподібними або твердими частинками. Відповідають вимогам, встановленим у Регламенті (ЄС) 2016/425. Маски відповідають вимогам стандартів EN 140:1998.

Неправильне використання цього пристрою може призвести до хвороби або смерті.
Перед використанням користувач повинен прочитати і зрозуміти цей посібник користувача, який є частиною упаковки виробу. Можуть застосовуватися обмеження щодо часу використання.
Напівлицевий респіратор не слід використовувати окремо. Він сумісний з наступними комбінованими фільтрами:

Код фільтра	Захист від	особливості
88035356-B + 88035353	Органічні гази та пари з температурою кипіння >65°C і фільтр для твердих частинок класу P3	Для використання з подвійним фільтруванням
88035357	Органічні гази та пари з температурою кипіння >65°C і фільтр твердих частинок класу P2	Для використання з подвійним фільтруванням

Застереження!
Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі. Не використовуйте виріб там, де якість повітря невідома та/або становить загрозу для здоров'я. Не використовуйте виріб у середовищі зі зниженим вмістом кисню (менше 19 %) і з підвищеним вмістом кисню (понад 25 %). Слідкуйте за тим, щоб маска була надягнута весь час перебування в забрудненій зоні. Впевніться, що використання маски не заважає носінню інших захисних засобів. Не використовуйте у забруднюючих речовинах, що призведе до негайної загибелі.Негайно залиште робоче місце, якщо відчуваєте утруднене дихання, запаморочення або характерний смак чи запах. Виріб не містить речовин, які можуть викликати алергію, але контакт зі шкірою користувача може спричинити реакцію у людей із підвищеною чутливістю. Класифікація газових фільтрів не є відображенням характеристик пристрою в реальних умовах на робочому місці і не пов'язана з діючою граничною допустимою концентрацією шкідливих речовин. Мінімальний час прориву стосується лише лабораторних досліджень, проведених у стандартизованих умовах. Це не є показником можливої тривалості використання в практичних умовах. Залежно від умов використання, можливий час використання може відрізнятися, більшою чи меншою мірою, від часу прориву, визначеного згідно з цим документом.
Застосування
Напівмаску слід використовувати з 1 лівим і 1 правим фільтром.
Застереження
- Недотримання всіх інструкцій та обмежень щодо використання цього виробу або неправильне встановлення може призвести до негативних наслідків для здоров'я.
- Правильний підбір маски має важливе значення для захисту вашого здоров'я.
- Заміна компонентів або деталей повинна виконуватися тільки уповноваженою або навченою особою.
- Перевірка позитивного та негативного тиску повинна виконуватися кожного разу після обслуговування або перед фактичним використанням на робочому місці.
Перевірка перед використанням
Оглядайте лицеву частину до і після кожного використання. Не використовуйте маску, якщо будь-який компонент пошкоджений та/або зламаний. Переконайтеся, що: - ремінці в хорошому стані, не порвані, не порізані, і досі абсолютно еластичні; - пряжки та ремінці в хорошому стані; - інгалятор чистий і в хорошому стані; - мембрани вдиху/видиху присутні та знаходяться в хорошому стані. Також перевірте, чи забезпечена герметичність. Перед використанням переконайтеся, що маска підходить для вашого обличчя. Малоймовірно, що вимоги щодо ущільнення будуть виконані, якщо волосся бороди потрапить під ущільнювальну поверхню. Якщо ви не можете правильно припасувати маску до обличчя, не заходьте на забруднену територію.
Носіння та припасування
Інструкції щодо перевірки ущільнення користувача позитивним і негативним тиском:
· Якщо ви не можете досягти належної посадки, НЕ входьте в забруднену зону.
· Не використовуйте з бородою чи іншим волоссям на обличчі чи іншими умовами, які перешкоджають прямому контакту між обличчям і лицьовим ущільнювачем респіратора.
1). Перевірка ущільнення користувача надлишковим тиском.
Покладіть долоню на кришки клапанів видиху та обережно видихніть. Лицьова частина

повинна злегка виступати. Якщо повітря просочується між обличчям і лицьовим ущільнювачем респіратора, перемістіть його та відрегулюйте ремені для щільнішого прилягання. Якщо ви не можете досягти належного ущільнення, не входьте в

забруднену зону.
2). Перевірка ущільнення користувача негативним тиском
Покладіть долоні на картриджі та обережно вдихніть. Лицьова частина повинна злегка згорнутися. Якщо повітря просочується між обличчям
і лицьовим ущільнювачем респіратора, перемістіть його та відрегулюйте ремені для щільнішого прилягання. Якщо ви не можете досягти належного ущільнення, не входьте в
забруднену зону.

1. Натягніть верхній ремінь на голову. Помістіть підголовник на маківку голови. Розташуйте напівмаску над носом і ротом.
2. Натягніть нижній ремінець за шию і закріпіть затискач.
3. Рівномірно потягніть ремінець, щоб напівмаска надійно і комфортно прилягала до обличчя.
За необхідності відрегулюйте ремінці.
4. Перевірте щільність прилягання до обличчя. Якщо виявлено витік повітря, змініть положення респіратора на обличчі та/або відрегулюйте еластичний ремінець, щоб усунути витік.

Заміна фільтрів
Інструкція по встановленню фільтрів на напівмаску
- З напівмаскою необхідно використовувати 1 лівий і 1 правий фільтр.
- Вирівняйте 3 увігнуті точки газового фільтра з 3 опуклими точками на напівмасці, поверніть фільтр на 90° за годинниковою стрілкою і закріпіть його.

Очищення та догляд
Для належного очищення напівмаску можна розібрати, знявши фільтри, ремінці, обтюратор. Її можна очищувати водою, милом і м'якою щіткою. Не використовуйте миючі або абразивні хімічні засоби для очищення будь-яких частин респіратора.
Зберігання та транспортування
Виріб слід зберігати і транспортувати в недоступному для прямих сонячних променів місці, за температури від -40 °C до -20 °C, в оригінальному опакованні, захищеним від фізичних ушкоджень. Фільтри, що не зберігаються в таких умовах, можуть мати менший термін придатності.
ЄС Декларація Відповідності
Доступна на вебсайті www.ppe-dexter.com

Номер частини	Код частини	Кількість	Опис частини
1		1 set	Ремінь для голови з підголовником.
2		2	Мембрана інгаляційного клапана білого кольору. Φ= 32мм
3		1	Мембрана клапана видиху світло-блакитного кольору. Φ= 31мм
4		1	Основа для кріплення фільтра та клапанів
5		1	Лицьова заготовка
6		*2	Комбіновані фільтри для захисту від органічних газів та частинок (не постачаються з напівмаскою респіратора)

RO

DENUMIRE/UTILIZARE

Aparatul de respirație cu jumătate de față este un dispozitiv de filtrare dublă care ajută la reducerea expunerii la anumiți contaminanți din aer care pot fi gazoși sau sub formă de particule. Respectă cerințele Regulamentului (UE) 2016/425. Aceste măști îndeplinesc cerințele EN 140:1998.

Utilizarea necorespunzătoare a acestui dispozitiv poate duce la îmbolnăvire sau deces. Înainte de utilizare, purtătorul trebuie să citească și să înțelege acest Manual de utilizare furnizat ca parte a ambalajului produsului. Limitări privind timpul de utilizare se pot aplica.
Aparatul de respirație cu jumătate de față nu trebuie utilizat singur. Și acesta este compatibil cu următoarele filtre combinate:

Cod filtru	Protecție împotriva	Caracteristici
88035356-B + 88035353	Gaze și vapori organici cu un punct de fierbere >65°C și filtru de particule clasa P3	Pentru utilizare cu filtrare dublă
88035357	Gaze și vapori organici cu punct de fierbere >65°C și filtru de particule clasa P2	Pentru utilizare cu filtrare dublă

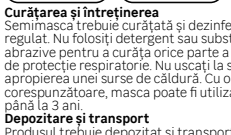
Avertisment
Nu utilizați acest produs într-o atmosferă explozivă. Nu utilizați acest produs în locuri în care calitatea aerului este necunoscută și/sau prezintă pericol pentru sănătate. A nu se utiliza în cazul în care consistența contaminanților (s) va provoca imediat moartea. Nu utilizați acest produs în atmosfere cu oxigen redus (mai puțin de 19%) și atmosfere îmbogățite cu oxigen (mai mult de 25%). Asigurați-vă că masca este purtată pe toată durata staționării în atmosfera contaminată. Asigurați-vă că purtarea măștii nu este perturbată de purtarea altor echipamente de protecție. Părăsiți imediat locul de muncă dacă simțiți dificultăți de respirație, amețeli sau dacă simțiți un gust sau un miros caracteristic. Acest produs nu conține substanțe despre care se știe că sunt alergenice, dar contactul cu pielea purtătorului poate provoca o reacție în caz de sensibilitate. Clasificarea filtrelor de gaz nu este reprezentativă pentru performanța dispozitivului în condiții reale de lucru și nu are legătură cu limitele de expunere profesională existente. Timpul minim de penetrare se referă numai la testele de laborator efectuate în condiții standardizate. Nu reprezintă o indicație a duratei posibile de utilizare în condiții practice. În funcție de condițiile de utilizare, timpii de utilizare posibili pot diferi, în plus sau în minus, de timpii de penetrare determinați în conformitate cu prezentul document
Aplicații
Semimasca se va utiliza cu 1 filtru pe stânga și 1 filtru pe dreapta.
Avertizări
- Nerespectarea tuturor instrucțiunilor și limitărilor de utilizare a acestui produs sau o montare necorespunzătoare poate
avea ca rezultat un efect negativ asupra sănătății.
- Selectarea corectă a măștii este esențială pentru a vă proteja sănătatea.
- Înlocuirea componentelor sau a pieselor trebuie efectuată numai de către o persoană autorizată sau instruită.
- Verificările presiunii pozitive și negative trebuie efectuate de fiecare dată după service sau înlocuirea pieselor înainte de utilizarea efectivă la locul de muncă
Verificări înainte de utilizare
Verificați piesa pentru față înainte și după fiecare utilizare. Nu utilizați masca dacă oricare dintre componente este deteriorată și/sau ruptă. Verificați dacă: - curelele sunt în stare bună, nu sunt rupte, tăiate și încă sunt perfect elastice - cataramele și harnașamentul sunt în stare bună. - inhalatorul este curat și în stare bună. - membranele de inhalare/expirație sunt prezente și în stare bună. De asemenea, asigurați-vă că etanșarea este garantată Înainte de utilizare, verificați dacă masca este compatibilă cu fața dvs. Este puțin probabil ca cerințele de etanșare să fie îndeplinite dacă părul din barbă se află sub suprafața de etanșare. Dacă nu puteți pune masca pe față în mod corespunzător, nu intrați în zona contaminată.
Purtarea și fixarea
Instrucțiuni pentru verificarea etanșării utilizatorului cu presiune pozitivă și negativă:
· Dacă nu puteți obține o potrivire adecvată, NU intrați în zona contaminată.
· Nu utilizați cu barbă sau alte păruri faciale sau alte afecțiuni care împiedică contactul direct
între față și garnitura facială a aparatului respirator.
1). Verificare sigiliu utilizator presiune pozitivă.
Puneți palma mâinii peste capacele supapelor de

expirație și expirați ușor. Piesa facială ar trebui să se umfle ușor. Dacă aerul se scurge între față și garnitura facială a aparatului respirator, repoziționați-l și reglați curelele pentru o etanșare mai strânsă. Dacă nu puteți obține o etanșare adecvată, nu intrați în zona contaminată.

2). Verificare sigiliu utilizator presiune negativă
Puneți palmele mâinilor peste cartușe și inspirați ușor. Piesa facială ar trebui să se prăbușească ușor. Dacă aerul se scurge între față și garnitura facială a aparatului respirator, repoziționați-l și reglați curelele pentru o etanșare mai strânsă. Dacă nu puteți obține o etanșare adecvată, nu intrați în zona contaminată.

1. Trageți cureaua superioară peste cap.
2. Așezați suportul pentru cap peste coroana capului. Poziționați jumătatea mască peste nas și gură.
2. Trageți cureaua inferioară în spatele gâtului și fixați clema.
3. Trageți cureaua în mod uniform până când semimasca se așează bine și confortabil pe față. Dacă este necesar, reglați curelele.
4. Verificați dacă se potrivește la nivelul feței. Dacă se detectează o scurgere de aer, repoziționați aparatul de respirat pe față și/sau reajustați cureaua elastică pentru a elimina scurgerea.

Înlocuirea filtrelor
«Instrucțiuni pentru montarea filtrelor pe semimască
- 1 filtru stâng și 1 filtru drept trebuie să fie utilizate cu o semimască.
- Aliniați cele 3 puncte concave ale filtrului de gaz cu cele 3 puncte convexe de pe semimască, rotiți filtrul cu 90° în sensul acelor de ceasornic și fixați filtrul.»



Curățarea și întreținerea
Semimasca trebuie curățată și dezinfectată în mod regulat. Nu folosiți detergent sau substanțe chimice abrazive pentru a curăța orice parte a aparatului de protecție respiratorie. Nu uscați la soare sau în apropierea unei surse de căldură. Cu o întreținere corespunzătoare, masca poate fi utilizată timp de până la 3 ani.
Depozitare și transport
Produsul trebuie depozitat și transportat ferit de lumina directă a soarelui, la o temperatură cuprinsă între -40 °C și -20 °C, în ambalajul original, și trebuie protejat împotriva deteriorării fizice. Filtrele care nu sunt depozitate în aceste condiții pot avea o durată de depozitare redusă.

Declarație de conformitate UE
Disponibilă la www.ppe-dexter.com

Partea nr	Cod piesa	Cantitate	Descrierea piesei
1		1 set	Cureaua pentru cap cu suport pentru cap.
2		2	Diafragmă cu supapă de inhalare de culoare albă. Φ= 32mm
3		1	Diafragmă cu supapă de expirație de culoare albastru deschis. Φ= 31mm
4		1	Baza de fixare a filtrului și a supapelor
5		1	Fața goală
6		*2	Filtre combinate pentru utilizare împotriva gazelor organice & particule (nu se livrează împreună cu aparatul de respirație cu jumătate de față)

NL

BESTEMMING/GEBRUIK

Halfgelaatsmasker is een dubbel filterapparaat dat helpt de blootstelling aan bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht, zoals gasvormige of deeltjesvormige stoffen, te verminderen Voldoet aan de vereisten van Verordening (EU) 2016/425. Deze maskers voldoen aan de vereisten van EN 140:1998.

«Misbruik van dit apparaat kan leiden tot ziekte of overlijden. Vóór gebruik moet de drager deze gebruikershandleiding, die deel uitmaakt van de productverpakking, lezen en begrijpen. Er kunnen tijdslimieten van toepassing zijn.
Het halfgelaatsmasker mag niet alleen worden gebruikt. En het is compatibel met de volgende gecombineerde filters:

Filtercode	Bescherming tegen	Functies
88035356-B + 88035353	Organische gassen en dampen met een kookpunt >65°C en deeltjesfilterklasse P3	Voor gebruik met dubbele filtering
88035357	Organische gassen en dampen met een kookpunt >65°C en deeltjesfilterklasse P2	Voor gebruik met dubbele filtering

Waarschuwing
Gebruik dit product niet in een explosieve omgeving. Gebruik dit product niet op plaatsen waar de luchtkwaliteit onbekend is en/of een gevaar vormt voor de gezondheid. Niet gebruiken als de contaminant(en) consistent is, zal dit onmiddellijk de dood tot gevolg hebben. Gebruik dit product niet in zuurstofarme (minder dan 19%) en met zuurstof verrijkte (meer dan 25%) atmosferen. Zorg ervoor dat het masker de hele tijd in de besmette atmosfeer gedragen wordt. Zorg ervoor dat het dragen van het masker niet wordt verstoord door het dragen van andere beschermingsmiddelen. Verlaat de werkplek onmiddellijk bij ademhalingsmoeilijkheden, duizeligheid of een karakteristieke smaak of geur. Dit product bevat geen stoffen die bekend staan als allergeen, maar contact met de huid van de drager kan een reactie veroorzaken in geval van gevoeligheid. De classificatie van de gasfilters is niet representatief voor de prestaties van het apparaat onder werkelijke werkomstandigheden en houdt geen verband met bestaande grenswaarden voor beroepsmatige blootstelling. De minimale doorbraaktijd heeft alleen betrekking op laboratoriumtests die onder gestandaardiseerde omstandigheden zijn uitgevoerd. Het is geen indicatie van de mogelijke gebruiksduur onder praktische omstandigheden. Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kunnen de mogelijke gebruikstijden min of meer afwijken van de doorbraaktijden die in overeenstemming met dit document zijn vastgesteld.
Toepassingen
Het halfmasker moet worden gebruikt met 1 linker- en 1 rechterfilter.
Reclames
· Het niet opvolgen van alle instructies en beperkingen voor het gebruik van dit product of een onjuiste montage kan leiden tot be